

## Zmluva o výpožičke

uzavretá podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov v súlade s § 13 zákona NR SR č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov medzi zmluvnými stranami:  
(ďalej len „zmluva“)

**Požičiavateľ:** Slovenská republika  
správca majetku štátu: **Slovenské národné divadlo**  
**Sídlo:** Pribinova 17, 819 01 Bratislava  
**Zastúpené:** Mgr.art. Marián Chudovský, generálny riaditeľ  
**IČO:** 00 164 763  
**Bankové spojenie:**

ďalej len „SND“ alebo „požičiavateľ“

a

**Vypožičiavateľ:** Slovenská republika  
správca majetku štátu: **Umelecký súbor LÚČNICA**  
**Sídlo:** Štúrova 6, 811 02 Bratislava  
**Zastúpená:** Mgr. art. Marián Turner, generálny riaditeľ  
**IČO:** 00 164 828  
**Bankové spojenie:**

ďalej len „vypožičiavateľ“

### I. Predmet a účel výpožičky

1. Požičiavateľ je správcom historickej budovy SND, ktorá je vo vlastníctve Slovenskej republiky. Historická budova SND je zapísaná na liste vlastníctva č. 2649, v katastrálnom území 804 096, Staré mesto, parc. číslo 121/1 a 121/2.

2. Požičiavateľ rozhodol o dočasnej prebytočnosti nebytových priestorov, ktoré sú predmetom výpožičky podľa tejto zmluvy rozhodnutím generálneho riaditeľa SND zo dňa 17.08.2015, ktorého kópia tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy.
3. Požičiavateľ bezodplatne prenecháva vypožičiavateľovi do užívania tieto nebytové priestory v historickej budove SND:  

**malá baletná sála, miestnosť č. S 306**

**223 m<sup>2</sup>**

(ďalej len „výpožička“)
4. Predmet výpožičky bude vypožičiavateľ využívať na vykonávanie jeho činnosti v súlade s predmetom činnosti v pracovné dni, v dňoch pracovného pokoja, počas víkendov a štátnych sviatkov, od 18:00 do 22:00 hod. Využívanie predmetu výpožičky v dňoch pracovného pokoja, počas víkendov a štátnych sviatkov vypožičiavateľ oznámi požičiavateľovi písomne min. 14 dní vopred z dôvodu organizačných potrieb požičiavateľa.
5. Požičiavateľ prenecháva predmet výpožičky vypožičiavateľovi výlučne na účel zabezpečenia predmetu jeho činnosti.
6. Požičiavateľ je povinný zabezpečiť pre vypožičiavateľa spolu s výpožičkou predmetných priestorov aj služby súvisiace s prevádzkou nebytových priestorov, tak ako je uvedené v odseku 8 tohto článku zmluvy.
7. O odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky na začiatku a na konci doby výpožičky bude spísaný protokol medzi požičiavateľom a vypožičiavateľom. Protokol bude obsahovať najmä opis stavu predmetu výpožičky.
8. Požičiavateľ je povinný spolu s výpožičkou predmetu výpožičky zabezpečiť pre vypožičiavateľa aj nasledovné služby a plnenia súvisiace s užívaním nebytových priestorov:
  - a) elektrická energia,
  - b) voda a stočné,
  - c) teplá voda a teplo,
  - d) opravy a udržiavanie,
  - e) ostatné služby (zahŕňajú: odborné prehliadky, servisné zásahy, stráženie objektu, pripojenie na internet a údržbu zelene)
  - f) odvoz odpadu,
  - g) upratovanie priestorov
9. Prevádzkové náklady súvisiace s užívaním predmetu výpožičky podľa bodu 8 tohto článku Zmluvy vypožičiavateľom predstavujú predbežne sumu 600,-€ mesačne. Túto sumu berie vypožičiavateľ na vedomie, súhlasí s jej úhradou a zaväzuje sa ju uhrádzať podľa čl. II bod 2 a bod 4 tejto Zmluvy.

## II. Úhrada prevádzkových nákladov

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhradiť prevádzkové náklady na služby a plnenia súvisiace s užívaním nebytových priestorov (čl. I, ods. 8 tejto zmluvy).
2. Vypožičiavateľ sa zaväzuje platiť mesačne úhradu prevádzkových nákladov v nasledovnej výške: 600,00 € vrátane DPH.

3. Faktúry za mesačnú úhradu prevádzkových nákladov podľa bodu 2 tohto článku sú splatné do 15. dňa príslušného kalendárneho mesiaca, za ktorý sa platia.
4. Úhrady podľa bodu 2 a 3 tohto článku budú zúčtované ku dňu skončenia výpožičky na základe skutočnej spotreby služieb a plnení za dobu výpožičky. Vyúčtovanie bude vykonané podľa pomeru podlahovej plochy predmetu výpožičky a celkovej podlahovej plochy historickej budovy SND. Vyúčtovaciu faktúru zašle požičiavateľ doporučenou zásielkou do 15 dní od vyúčtovania vypožičiavateľovi. Prípadný nedoplatok alebo preplatok je splatný do 21 dní odo dňa vystavenia vyúčtovacej faktúry.

### III. Doba výpožičky a skončenie výpožičky

1. Doba výpožičky je zmluvnými stranami dohodnutá na obdobie **odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy do 30. júna 2018.**
2. Výpožička zaniká najmä:
  - a) zánikom predmetu výpožičky,
  - b) uplynutím doby výpožičky,
  - c) dohodou zmluvných strán,
  - d) výpoveďou.
3. Túto zmluvu môže vypovedať ktorákoľvek zmluvná strana. Výpovedná lehota je 60 dní a začína plynúť prvým dňom po doručení písomnej výpovede druhej strane.
4. Pred uplynutím doby výpožičky je vypožičiavateľ povinný predmet výpožičky odovzdať požičiavateľovi bezodkladne po tom, ako sa stal preňho nepotrebným, najneskôr však do 30 dní od vzniku nepotrebnosti predmetu výpožičky.
5. Požičiavateľ môže požadovať vrátenie predmetu výpožičky aj pred skončením dohodnutej doby výpožičky, ak vypožičiavateľ riadne neužíva predmet výpožičky alebo ak ho užíva v rozpore s účelom, ktorému slúži.
6. Ku dňu skončenia výpožičky musia byť vysporiadané všetky nároky zmluvných strán, ktoré vznikli počas jeho trvania.

### IV. Práva a povinnosti požičiavateľa

Požičiavateľ:

- a) je povinný odovzdať predmet výpožičky v stave spôsobilom na užívanie, na účel dohodnutý v zmluve a zabezpečiť služby spojené s užívaním predmetu výpožičky tak, ako sú vyšpecifikované v článku 1 ods. 8 tejto zmluvy,
- b) je povinný zabezpečiť na svoje náklady technickú protipožiarnu vybavenosť v spoločných priestoroch a zabezpečiť úlohy ochrany pred požiarmi podľa ustanovení zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi a vykonávacích vyhlášok ak v zmluve nie je dohodnuté inak,
- c) má zriadenú jednu ohlasovňu požiarov na vrátnici historickej budovy na telefónnom čísle +421 2 20494 111, vybavenú a prevádzkovanú podľa platných právnych predpisov,

- d) je povinný udržiavať historickú budovu SND v dobrom prevádzkovom stave a operatívne odstraňovať vzniknuté závady a poruchy v predmete výpožičky na základe oznámenia vypožičiavateľom,
- e) je kedykoľvek počas doby výpožičky oprávnený uskutočňovať za prítomnosti zástupcu p. Dušana Letašihu preventívne a kontrolné prehliadky technického a prevádzkového stavu predmetu výpožičky,
- f) je oprávnený v prípade technickej alebo prevádzkovej havárie, či živelnnej pohromy, ktoré by mohli spôsobiť škody na majetku, okamžite a aj bez predchádzajúceho upovedomenia vypožičiavateľa vstúpiť do vypožičaných priestorov a bezodkladne o tom vyrozumieť vypožičiavateľom poverené osoby,
- g) nezodpovedá za majetok, veci a predmety vypožičiavateľa vnesené do vypožičaných priestorov.

## **V. Práva a povinnosti vypožičiavateľa**

### **1. Vypožičiavateľ:**

- a) je oprávnený užívať predmet výpožičky v rozsahu dohodnutom v tejto zmluve a v súlade so zmluvne dohodnutým účelom a udržiavať ho tak, aby nedošlo pri jeho užívaní k nadmernému opotrebeniu a poškodeniu,
- b) nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky tretej osobe; v prípade, že tak urobí táto zmluva sa stáva neplatnou podľa § 13 ods. 10 zák. č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších právnych predpisov,
- c) je povinný uhrádzať náklady spojené s obvyklým udržiavaním predmetu výpožičky, t.j. bežnú údržbu, ktorá spočíva v zabezpečení bežných opráv a obvyklých udržiavacích prác počas doby výpožičky,
- d) je povinný bezodkladne písomne oznámiť požičiavateľovi potrebu opráv, ktoré má požičiavateľ urobiť a umožniť mu vykonanie iných nevyhnutých opráv, inak zodpovedá za škodu, ktorá nesplnením povinnosti vypožičiavateľa vznikla,
- e) v prípade, že spôsobí škodu na majetku požičiavateľa, je povinný odstrániť ju na vlastné náklady a uviesť ho do pôvodného stavu, prípadne uhradiť všetky náklady spojené s uvedením do pôvodného stavu, respektíve nahradiť požičiavateľovi vzniknutú škodu,
- f) je povinný oboznámiť svojich zamestnancov a osoby, ktoré sa budú s jeho vedomím v budove SND pohybovať o povinnosti dodržiavania protipožiarnych opatrení, ako aj predpisov o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci; sankcie za nesplnenie povinnosti vypožičiavateľa idú plne na jeho ťarchu,
- g) je povinný oboznámiť svojich zamestnancov a osoby, ktoré sa budú s jeho vedomím v budove SND pohybovať o umiestnení a vybavení ohlasovne požiarov,
- h) sa zaväzuje poistiť vlastný majetok uložený vo vypožičiavaných priestoroch,
- i) nie je oprávnený uskutočniť na predmete výpožičky bez predchádzajúceho písomného súhlasu požičiavateľa žiadne zmeny (napr. stavebné úpravy, stavebné práce),

- j) je povinný kedykoľvek umožniť zástupcovi požičiavateľa vstup do predmetu výpožičky za účelom vykonania preventívnej prehliadky technického a prevádzkového stavu predmetu výpožičky, ako aj za účelom zistenia jeho užívania v súlade so zmluvou,
- k) je povinný dodržiavať všetky predpisy vzťahujúce sa k prevádzke historickej budovy SND, ako aj všetky protipožiarne predpisy a opatrenia, predpisy o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci, iné právne ako aj iné predpisy vzťahujúce sa na predmetné priestory výpožičky, predovšetkým zabezpečiť bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci svojich zamestnancov a dodržiavať protipožiarne predpisy
- l) zodpovedá za bezpečnosť a ochranu zdravia svojich zamestnancov a osôb, ktoré sa budú s jeho vedomím v budove SND pohybovať, ako aj za akúkoľvek škodu spôsobenú porušením ich povinností a/alebo ich konaním.
- m) je povinný zabezpečiť zákaz fajčenia svojich zamestnancov a osôb, ktoré sa budú s jeho vedomím v budove SND pohybovať,
- n) sa zaväzuje po skončení výpožičky protokolárne odovzdať predmet výpožičky v stave, v akom ho prevzal, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.
- o) Všetky povinnosti týkajúce sa ochrany predmetu výpožičky, vrátane povinnosti niesť zodpovednosť za vznik škody sa v prípade ich nedodržania vzťahujú nielen na predmet výpožičky, ale aj na celú budovu SND.
- p) je povinný riadne a včas a v dostatočnom predstihu podľa tohto bodu Zmluvy písomne oznámiť požičiavateľovi týždenný plán využívania (týždenný ferman) priestoru v stanovenom čase, kedy je priestor v zmysle Prílohy č.1 vyhlásený za dočasne prebytočný. Plán využívania priestorov je povinný vypožičiavateľ zaslať požičiavateľovi najneskôr do stredy príslušného týždňa v mesiaci, ktorý predchádza týždňu, v ktorom má byť priestor využívaný vypožičiavateľom najneskôr do 12.00 hod., na e-mailové adresy:

[kvetoslava.salingerova@snd.sk](mailto:kvetoslava.salingerova@snd.sk) a [peter.antalik@snd.sk](mailto:peter.antalik@snd.sk),

2. Vypožičiavateľ zodpovedá za škodu, ktorá vznikne na predmete výpožičky a ktorú spôsobí vypožičiavateľ, resp. zamestnanci alebo osoby, ktoré sa budú s jeho vedomím v budove SND pohybovať. V prípade vzniku škody je vypožičiavateľ povinný uhradiť škodu v peniazoch; ak o to požičiavateľ požiada, je vypožičiavateľ povinný uhradiť škodu uvedením do predošlého stavu.
3. Vypožičiavateľ vyhlasuje a svojím podpisom na tejto Zmluve potvrdzuje, že bol oboznámený so všetkými predpismi týkajúcimi sa bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, všetkými predpismi vzťahujúcimi sa k prevádzke historickej budovy SND, všetkými protipožiarnymi predpismi a opatreniami, ako aj inými právnymi predpismi a predpismi vzťahujúcimi sa na predmetné priestory výpožičky.
4. Vypožičiavateľ podpisom tejto Zmluvy potvrdzuje, že sa pred podpisom tejto Zmluvy dôkladne oboznámil so stavom predmetu výpožičky, k predmetnému stavu nemá žiadne výhrady alebo pripomienky a vyhlasuje, že predmetný priestor je plne spôsobilý na užívanie predmetu výpožičky.

## VI. Osobitné a záverečné ustanovenia

1. Právne vzťahy touto zmluvou neupravené sa spravujú príslušnými ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov.
2. Zmluva je vyhotovená v 5 rovnopisoch, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane 2 rovnopisy, jeden rovnopis si ponechá Ministerstvo kultúry SR.
3. Zmeny a doplnky možno vykonať len v písomnej forme číslovanými dodatkami, ktoré budú tvoriť nedeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
4. Zmluva nadobúda platnosť udelením súhlasu Ministerstva kultúry SR v zmysle § 13 ods. 9 zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov. Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa osobitného predpisu (zákon č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám (o slobode informácií) v znení neskorších predpisov).
5. Účastníci si zmluvu prečítali, s jej obsahom bez výhrad súhlasia, na znak čoho ju vlastnoručne podpísali.
6. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha č. 1 – kópia Rozhodnutia o dočasnej prebytočnosti majetku štátu.

Bratislava .....

Požičiavateľ:

Vypožičiavateľ:

.....  
Mgr. art. Marián Chudovský  
generálny riaditeľ SND

.....  
Mgr. art. Marián Turner  
generálny riaditeľ US Lúčna



## **Rozhodnutie o dočasnej prebytočnosti majetku štátu**

V súlade s ustanoveniami zákona NR SR č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu  
v znení neskorších predpisov

**rozhodujem,**

že nehnuteľný majetok štátu v správe SND – časť priestorov v historickej budove Slovenského národného divadla, Gorkého 2, Bratislava, – malá baletná sála, miestnosť č. S-306 vo výmere 223 m<sup>2</sup>, zapísaná na liste vlastníctva č. 2649 v katastrálnom území 804 096, Staré mesto, parc. číslo 121/1 a 121/2, je pre našu organizáciu

**dočasne prebytočným majetkom štátu.**

### **Dôvod rozhodnutia:**

V priestoroch historickej budovy SND na Gorkého 2 v Bratislave je dočasne v pracovné dni, v dňoch pracovného pokoja, počas víkendov a štátnych sviatkov v čase od 18:00 do 22:00 hod, nevyužitá malá baletná sála, vzhľadom na to, že Slovenské národné divadlo využíva ako zázemie pre prípravu baletných predstavení baletné sály v priestoroch novej budovy SND.

V Bratislave, dňa 17.8.2015

Mgr. art. Marián Chudovský  
generálny riaditeľ ~~SND~~